

Generacja wielojęzycznych napisów na YouTube

Wpisany przez Jan Jackowicz-Korczyński
niedziela, 06 lutego 2011 16:13

Google wprowadziło próbną (wersja BETA) nową usługę w swoim serwisie YOUTUBE. Wprowadzony został mechanizm rozpoznawania mowy dla filmów angielskojęzycznych umieszczonych w serwisie i zintegrowany z mechanizmem wyświetlania i tłumaczenia na inny język (również wersja BETA) napisów do filmu.

Teraz, jeśli oglądasz film z narracją w języku angielskim, możesz włączyć rozpoznawanie mowy. Mówiony tekst zostanie zamieniony na napisy. Dostępna jest uruchomiona już wcześniej usługa tłumaczenie tych napisów na dowolnie inny język. Nietrudno się domyśleć, że rozpoznawanie mowy i tłumaczenie nie może być idealne i zawiera sporo błędów. Całość robi jednak wrażenie. Biorąc nawet pod uwagę ułomność jakości takiego przetwarzania mowy narzędzie może być w jakiś sposób użytecznym. Jest to wersja BETA usługi, więc wiadomo, że będzie dalej doskonalona.

Jak skorzystać:

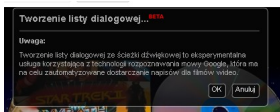
1) Należy kliknąć na czerwonym znaczku oznaczonym CC a następnie dwukrotnie kliknąć na linku: [Utwórz listę dialogową ścieżki dźwiękowej](#).



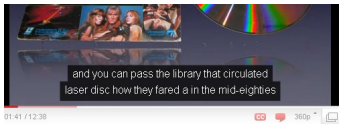
Generacja wielojęzycznych napisów na YouTube

Wpisany przez Jan Jackowicz-Korczyński
niedziela, 06 lutego 2011 16:13

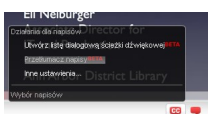
2) W pływającej ramce pokaże się opis jak niżej. Wybór OK wygeneruje napisy na bazie rozpoznania mowy.



3) Napisy pokazują się równoległe do głosu źródłowego w filmie:



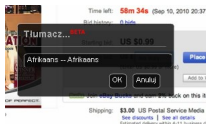
4) Ponowne skorzystanie z czerwonego buttona oznaczonego CC umożliwia wybór języka tłumaczenia napisów. Kliknij na [przetłumacz napisy](#).



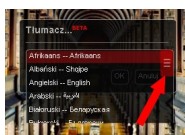
Generacja wielojęzycznych napisów na YouTube

Wpisany przez Jan Jackowicz-Korczyński
niedziela, 06 lutego 2011 16:13

5) W pływającej ramce uzyskasz dostęp do listy języków:



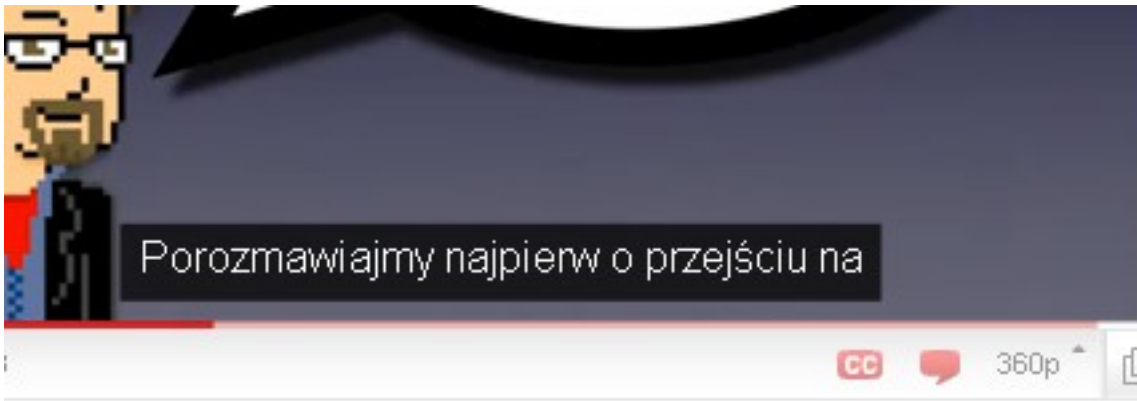
6) Kliknij na pierwszy z nich a uakrtwnisz uchwyt s lewej strony ramki służący do nawigacji po liście. Listę dostępnych języków można przewijać za pomocą myszki (Uchwycić i ciągnij - Drag & Drop) przeciągając kolorowy suwak z prawej strony ramki:



7) Wybranie języka polskiego spowoduje tłumaczenie i wyświetlenie napisów w języku polskim.

Generacja wielojęzycznych napisów na YouTube

Wpisany przez Jan Jackowicz-Korczyński
niedziela, 06 lutego 2011 16:13



decyduje o tym, czy w czasie wybrania języka. Przelaczanie między wyświetlanymi jest

